

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 372	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No.372
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 29.03.2017 г., в 11:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 29.03.2017, at 11:00 a.m in the city Sofia, 5th fl.,159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Петър Холаковски	1. Mr. Petr Holakovsky
2. г-н Виктор Любомиров Станчев;	2.Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev;
3. г-н Томаш Пецка;	3.Mr. Tomáš Pecka;
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 3 от дневния ред: Вземане решение за избор на изпълнител за сключване на договор след проведена обществена поръчка чрез вътрешен конкурентен избор с предмет: „Доставка на арматура за проводници НН (кабелни обувки, съединители и крайници), след сключени рамкови споразумения”, реф. № PPD 17-013.</p>	<p>Under item 3 of the agenda: Taking decision about selection of contractor for signing agreement based on held public procedure through internal competitive selection with subject “Delivery of armature of conductors LV (cable boots, joints and terminals) following up signed frame agreements”, ref. number PPD 17-013.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД процедура с предмет: „Доставка на арматура за проводници НН (кабелни обувки, съединители и крайници), след сключени рамкови споразумения”, реф. № PPD 17-013 е постъпило писмо, придружено от доклад на комисията,</p>	<p>The Chairman gave the floor to Mr. Rali Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who explained that regarding the announced with Decision of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD procedure with subject: “Delivery of armature of conductors LV (cable boots, joints and terminals) following up signed frame agreements”, ref. number PPD 17-013 there has been submitted a letter accompanied by report of the Commission appointed by Order No. CD-</p>

<p>назначена със Заповед № CD-ORD-1338/15.03.2017 г. на г-н Петр Холаковски – член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, предлага на УС да одобри и приеме отразените в доклада на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерий.</p>	<p>ORD-1338/15.03.2017 of Petr Holakovský – MB member of CEZ Distribution Bulgaria AD, with what the Commission proposes to the MB to approve and accept the results presented in the report of the Commission and announces the ranking fulfilled by the Commission according to the criterion appointed in the documentation.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 3 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 3 of the agenda.</p>
<p>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: На основание чл. 22, ал. 1, т. 6 и чл. 108, т. 1 във връзка с чл. 82, ал. 4, т. 5 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), както и въз основа на резултатите от работата на комисията, отразени в Доклад от 27.03.2017 г. и в съпътстващите го документи, изготвени в хода на работата на комисията, както и след отчитане на описаните по-долу обстоятелства, както следва: 1. С Решение, материализирано в т. 5 от Протокол № 366/ 22.02.2017 г. от заседание на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, възложителят е открил вътрешен конкурентен избор за сключване на договор в резултат на рамково споразумение по чл. 82 от ЗОП с предмет „Доставка на арматура за проводници НН (кабелни обувки, съединители и крайници), след сключени рамкови споразумения“ и идентификационен (референтен) № PPD 17-013; 2. Обществената поръчка е с прогнозна стойност от 224 743.24 лв., без ДДС, като нейният предмет не е разделен на обособени позиции. 3. За оповестяване на откриването на вътрешния конкурентен избор, на 23.02.2017 г. възложителят е изпратил покана на лицата, с които има сключени рамкови споразумения, в резултат на предходна открита процедура за възлагане на обществена поръчка, публикувана в РОП под № 01467-2015-0085 като е публикувал поканата на същата дата на профила на купувача. В поканата е определен и крайния срок за получаване на оферти, който е до 16:30 ч. на 14.03.2017 г.; 4. До изтичане на крайния срок за подаване на оферти, възложителят е получил следните оферти, регистрирани в следната последователност: 4.1. Вх. № CD-DOC-2551/14.03.2017 г. в 11:54 часа – „ФИЛКАБ“ АД и 4.2. Вх. № CD-DOC-2580/14.03.2017г. в 15:10 часа – „В И В ИЗОМАТИК“ ООД. 5. След изтичане на крайния срок за получаване на оферти, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да проведе вътрешния конкурентен избор, със Заповед № CD-ORD-</p>	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: On the grounds of Art. 22, Para. 1, Item 6 and Art. 108, Item 1 in relation to Art. 82, Para. 4, Item 5 of the Public Procurement Act (PPA) as well as on the grounds of the results from the work of the Commission reflected in Report dated 27.03.2017 and in the accompanying documents drafted during the work of the Commission and after taking into consideration the following circumstances, as follows: 1. By Decision under Item 5 of Minutes No. 366 dated 22.02.2017 of the Management Board meeting of CEZ Distribution Bulgaria AD the Assignor started an internal competitive selection on conclusion of a contract as a result of a frame agreement under Art. 82 of the PPA with subject: 'Delivery of armature for conductors LV (cable shoes, joints and terminals) – under frame agreement' and identification (reference) No. PPD 17-013; 2. The public procurement has an estimated value of 224 743.24 VAT exclusive and its subject has not been divided into detached lots. 3. For announcing the starting of the internal competitive selection on 23.02.2017 the Assignor sent an invitation to the persons with which it has concluded frame agreements as a result of a previous 'open' procedure for awarding a public procurement published at RPP under file 01467-2015-0085 and published the invitation on the same date on the Buyer's profile. The deadline for receiving offers – until 16.30 h on 14.03.2017 - was indicated in the invitation; 4. Until the deadline for submission of offers the Assignor has received the following offers by the invited persons, registered as follows: 4.1. Inc. No. CD DOC-2551/14.03.2017 at 11:54 h by FILKAB AD and 4.2. Inc. No. CD DOC-2580/14.03.2017 at 15:10 h by V I V ISOMATIK OOD. 5. After the deadline for receiving offers with Order No. CD-ORD-1338/15.03.2017 of Petr Holakovský – MB member of CEZ Distribution Bulgaria AD the Assignor appointed a</p>

1338/15.03.2017 г. на г-н Петр Холаковски – член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД;

6. Комисията е извършила предвидените в ЗОП и Правилника за прилагането на ЗОП (ППЗОП) действия по провеждане на вътрешния конкурентен избор (включително провеждане на преговори с участниците), като резултатите от своята дейност е отразила в Доклад от 27.03.2017 г.;

7. Докладът на комисията, както и всички съпътстващи го документи, изготвени в хода на работата на комисията, са изпратени на възложителя за утвърждаване и вземане на решение съобразно неговата законова компетентност на 27.03.2017 г.;

8. Адресът на електронната преписка по провеждане на вътрешния конкурентен избор обществената поръчка в профила на купувача, където са публикувани протоколите и окончателните доклади на комисията е както следва:

<https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=56410&companyId=20808>

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,

РЕШИ:

I. Утвърждава отразеното в доклада на комисията класиране на участниците вследствие проведения вътрешен конкурентен избор, което е извършено в съответствие с обявения критерий за възлагане на обществената поръчка „най-ниска цена“, съгласно чл. 70, ал. 2, т. 1 от ЗОП, като обявява, че то е в следния ред:

Първо място: „В И В ИЗОМАТИК“ ООД с договорена обща стойност 248 976.55 лева без ДДС и

Второ място: „ФИЛКАБ“ АД с договорена обща стойност 251 335.05 лева без ДДС.

II. Определя за изпълнител на обществената поръчка участника, класиран на първо място, а именно „В И В ИЗОМАТИК“ ООД. В своите оферти участникът е заявил, че НИМА да ползва подизпълнители.

III. С участникът, определен за изпълнител на обществената поръчка, да бъде сключен договор за възлагането ѝ.

IV. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет, да сключи писмен договор за възлагане на обществената поръчка с участника, определен за изпълнител, като

Commission to which has been awarded to conduct the internal competitive selection;

6. The Commission has fulfilled all activities established under the PPA and the Rules for Application of the PPA (RAPPA) for conduction of the internal competitive selection (including the conduction of negotiations with the candidates) as the results of its work are reflected in a Report dated 27.03.2017;

7. On 27.03.2017 the Commission's Report as well as all the accompanying documents drafted during the work of the Commission were sent to the Assignor for confirmation and taking a decision according to its legal competence;

8. The address of the electronic file on the conduction of the internal competitive selection on the Buyer's profile where the Commission's Minutes and final Reports have been published is as follows:

<https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=56410&companyId=20808>

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, as a representative body of the company operating in the energy service sector having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., Mladost District, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, and in this capacity being an Assignor of the public procurement pursuant to Article 5, Para. 4, Item 2 of the PPA,

DECIDED:

I. Confirms the ranking of the candidates based on the conducted internal competitive selection reflected in the Commission's Report and prepared according to the announced criterion for awarding a public procurement 'the lowest price' under Art. 70, Para. 2, Item 1 of the PPA and announces, it is in the following order:

First place: V I V ISOMATIK OOD with negotiated total value of 248 976.55 VAT exclusive;

Second place: FILKAB AD with negotiated total value of BGN 251 335.05 VAT exclusive;

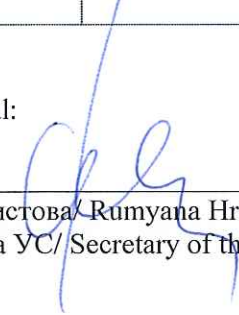
II. Determines as an Assignee of the public procurement the candidate ranked first, namely V I V ISOMATIK OOD. In his offer the candidate has declared that the services of subcontractors SHALL NOT be used.

III. The respective contract for awarding the public procurement shall be concluded with the candidate determined as an Assignee under the public procurement.

IV. Authorizes each one of the Members of Management Board individually to conclude a written contract for awarding the public procurement with candidate determined as an

<p>подпише самостоятелно съответния договор и приложенията към него, които изискват подпис от възложителя.</p> <p>V. Отстранява от участие във вътрешния конкурентен избор посочените по-долу участници, поради описаните в доклада на комисията причини и мотиви, както следва: НЯМА ОТСТРАНЕНИ УЧАСТНИЦИ.</p> <p>VI. Упълномощава Рали Манчев – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Анета Димитрова да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците в процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.</p> <p>VII. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет поотделно да подпише обявление за възлагане на поръчка по чл. 26 от ЗОП, както и Рали Манчев – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Анета Димитрова да организира изпращането на обявлението, изготвено в съответствие с утвърдените образци съгласно ЗОП до Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея и до Служба за публикации на Европейския съюз, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ППЗОП.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>Assignee as signs the respective contract and the applications to it which require the Assignor's signature.</p> <p>V. Eliminates from participation in the internal competitive selection the below mentioned candidates because of the reasons and motives reflected in the Commission's Report, as follows: THERE ARE NO ELIMINATED CANDIDATES.</p> <p>VI. Authorizes RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Aneta Dimitrova to send this decision to the candidates in the procedure in the legal term as well as in the same day to organize and assure its publishing on the Buyer's profile, as for this purpose signs all necessary documents and papers.</p> <p>VII. Authorizes each one of the members of the Management Board, individually to sign an Announcement for awarding a procurement under Art. 26 of the PPA, as well as RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Aneta Dimitrova to organize the sending of the Announcement drafted in accordance with the approved forms under PPA to the Public Procurement Agency and through it to Publications Office of the European Union under the conditions, procedures and terms of the PPA and RAPPА.</p> <p>In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Петър Холаковски, г-н Виктор Любомиров Станчев и г-н Томаш Пецка</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Petr Holakovsky, Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr. Tomáš Pecka</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 3 от Протокол № 372 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 29.03.2017 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 3 of Protocol No. 372 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 29.03.2017. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:



 Румяна Христова / Rumyana Hristova
 Секретар на УС / Secretary of the MB